

CHARTRE Langues

Le domaine “Langues“, destiné aux 0-12 ans, est constitué du sous-domaine “Linguistique” et du sous-domaine “Langues étrangères”.

Le sous-domaine “Linguistique” regroupe des documents sur l’écriture, l’histoire des langues et la linguistique, des dictionnaires de langue française, des abécédaires sans oublier quelques documents d’aide à l’apprentissage de la lecture, de la langue française et de la langue des signes. Le but de ces ouvrages est de familiariser les enfants avec les lettres, l’orthographe, les mots, les expressions, la grammaire, le langage et de leur permettre d’apprendre à parler, à communiquer, et de s’exercer à lire en s’amusant, en jouant.

L’initiation et l’appropriation de la langue par les plus jeunes (0-6 ans) sont facilitées par la découverte et la lecture des abécédaires qui jouent sur les couleurs, les formes et les mots. L’imaginaire et le jeu sont privilégiés. Pour les plus grands (7-12 ans), les documents s’appuient sur les expressions et le langage pour leur donner le goût des mots et de la lecture.

Les supports les plus représentés sont les livres (albums, abécédaires, livres-jeux et dictionnaires illustrés). Les documents à usage individuel ne sont pas acquis.

Le sous-domaine “Langues étrangères” comprend des ouvrages de fiction et des documentaires bilingues (presque exclusivement) et non-bilingues ainsi que des méthodes d’apprentissage de langues. Les deux Services de Prêt aux Collectivités (SPC) ne disposant pas de fonds propres dans ce domaine, ce sont les collections des pôles qui ont vocation à servir directement les professionnels du primaire et de la petite enfance. Les langues les plus représentées sont l’anglais, l’allemand, l’italien, l’espagnol mais aussi l’arabe et dans une moindre mesure le provençal, le créole, le portugais, le chinois et le japonais. Quelques documents exclusivement en langues étrangères sont acquis à destination du tout-public initié et à l’usage des enseignants ou des professionnels de l’enfance. Depuis 2015, les guides de conversation courante ont été rapprochés des guides de voyage et à ce titre, sont acquis par le domaine Sciences Humaines.

L’environnement territorial est pris en compte et la collection tient compte des communautés linguistiques de chaque site. Les publics allophones trouvent de quoi mieux appréhender la langue et améliorer leur communication. Débuté en 2010, le projet CADA de Miramas (Centre d’Accueil des Demandeurs d’Asile) a ciblé précisément les besoins en langues des communautés recensées. Il se poursuit afin de continuer d’alimenter la collection en fonction des populations accueillies. Leur besoin étant d’acquérir rapidement la langue française, les documents bilingues (langue d’origine/français) sont ici privilégiés. Par ailleurs, des actions régulières sont menées, par le département jeunesse et le service Ville lecture de la MIOP, en direction des résidents afin de faciliter leur découverte du nouvel environnement social, institutionnel et culturel.

L’initiation et l’apprentissage se font par des associations de mots, de phrases dans des abécédaires, des imagiers, des albums, ainsi que par la lecture de livres bilingues. Les livres CD Audio, les contenus Audio MP3, les DVDs et les revues sont d’excellents supports pour la transmission des langues étrangères.

CHARTRE Langues

La collection “Langues” accompagne les directives ministérielles qui préconisent l'introduction des langues dans les écoles primaires mais favorisent toujours la découverte dans la simplicité et le plaisir. Les fictions (romans, albums, albums bébé, contes, contes illustrés, premières lectures, bandes dessinée, poésie) et les documentaires en langues étrangères sont repérables dans leurs bacs ou leurs rayonnages respectifs par des étiquettes jaunes. L'offre en langues étrangères est aujourd'hui complétée par des abonnements numériques disponibles à distance pour les adhérents de la MIOP. Kidilangues, pour les enfants de 3 à 12 ans, propose des jeux éducatifs et des activités d'éveil aux langues étrangères qui mettent l'accent sur l'interactivité, l'expression et la compréhension orale. Assimil, pour les plus de 12 ans ou pour enfants plus avancés, est une méthode d'apprentissage intuitive qui facilite l'immersion et la restitution orale dans la langue choisie.

L'ensemble de la collection du domaine fait l'objet d'une sélection rigoureuse à la fois sur les illustrations et sur le texte, lequel se nourrit des éléments de communication du quotidien.

Les documents dont le prix excède 25€ ne sont pas acquis, exception faite d'un support particulier, le Kamishibai à 35€. Les documents ne sont jamais acquis au delà de 5 exemplaires pour l'ensemble du réseau.

Cinq commandes au minimum sont programmées dans l'année, de janvier à octobre, la dernière étant consacrée le plus souvent aux compléments de fonds et réassorts. Il est à noter que les suggestions d'achat font l'objet d'une réponse expresse (dans un délai de 8 jours) et peuvent à ce titre accélérer le rythme des commandes. Ces demandes sont analysées avec les mêmes critères de sélection que les commandes courantes : qualité du contenu (textes et illustrations), adéquation à la demande, conformité aux orientations de développement de la collection, coût, disponibilité éditoriale, etc.

Le taux de renouvellement annuel du fonds est en moyenne de 10 %, avec un taux de retrait (soit la part des documents obsolètes et/ou inusités) équivalent et ce, dans le but de garantir le principe d'une collection stable en volume, relativement à l'espace disponible. Le retrait du document au catalogue est accompagné de sa destruction physique (pilon) si son état de détérioration le justifie. Dans le cas contraire, l'ouvrage imprimé peut faire l'objet d'un don contractuel au COBIAC ou bénéficier au plan de Conservation partagée PACA.

Par ailleurs, des ressources numériques sont proposées pour chacun des sous-domaines. Celles-ci sont accessibles par une sélection d'applications sur tablettes et sur l'Espace Jeunesse. Les rubriques “Explorer le monde” (sous-rubrique "Langues") et “Pour les 0-6 ans” (abécédaires) proposent une sélection de sites internet (recommandés par les bibliothécaires et régulièrement renouvelés), des coups de coeur réguliers ainsi que des nouveautés mensuelles.

À chaque fin d'année (soit début décembre) et ce, pour l'ensemble de ces rubriques, une sélection des cinq meilleurs titres de l'année (catégorie "Top 5") est proposée. Les ouvrages plus confidentiels, originaux ou exceptionnels, sont ainsi offerts à la découverte et à la curiosité des lecteurs (pour tous les âges de 0 à 12 ans).

Enfin, la collection est également mise en valeur lors des manifestations littéraires portées par la MIOP (Ivre de Lire, Lire et Grandir) ou de manifestations nationales (Partir en livre, ...). Les nombreuses

CHARTRE Langues

propositions d'actions culturelles (Rendez-vous du mercredi, réceptions de classes et de groupes, ...) et les présentations de documents dans les pôles jeunesse du réseau permettent aussi de promouvoir et de faire découvrir l'ensemble de cette collection.